



# БЮЛЕТЕНЬ BULLETIN

Українська  
Греко-Католицька Церква  
Зарваницької Божої Матері

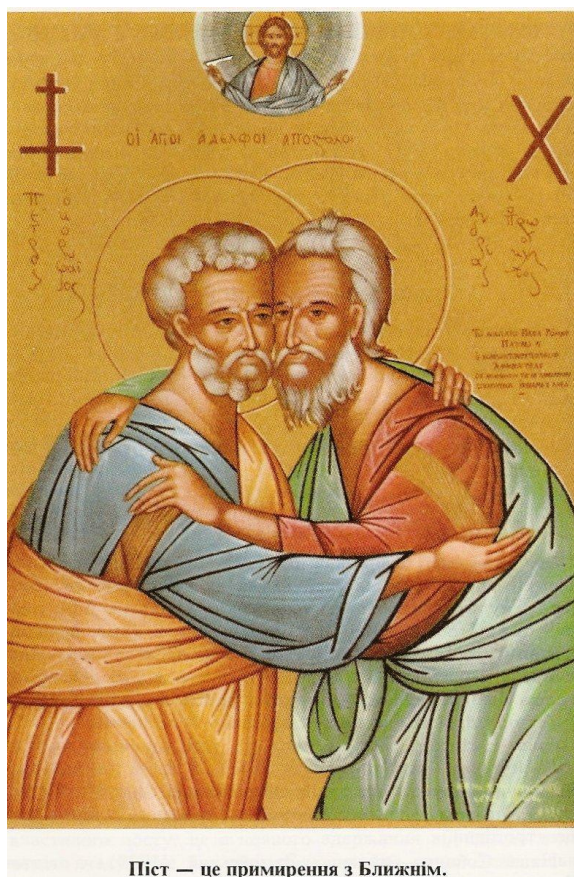
Ukrainian  
Greek-Catholic Church of  
Our Lady of Zarvanycia

о. Авраам Миллер

Fr. Abraham Miller

5321 17<sup>th</sup> Ave South, Seattle WA 98108  
(206) 762-1055 • abemiller@aol.com • www.ukrchurch.org

## Березень 2018 / March 2018



Піст — це примирення з Близнім.

Протягом посту:

Ми згадуємо і шановуємо наших померлих родичів, правлячи «Сорокоусти» що-середи о 19:00.

Богослужіння Передосвячених Дарів відбудеться щоп'ятниці о 19:00.

During Lent:

We remember our deceased family members and relatives with the Lenten Service “Sorokousty” (Remembrance) every Wednesday at 7:00 pm.

Presanctified Liturgy will be held Friday nights at 7:00 pm.

*“Початок посту – це час покаяння, це день спасіння. Душе, чуйай і зачини входи похотей, взираючи до Бога” (канон Утрени 1-го понед.посту)*

*Пречистому образу твоєму поклоняємося, Благий, просячи відпущення гріхів наших, Христе Боже; бо ти добровільно зволив вийти тілом на хрест, щоб вибавити тих що їх ти створив, від неволі ворожої. Тому вдячно співаємо тобі: Ти радістю наповнив усе, Спасе наш, що прийшов спасти світ. (Тропар першої неділі Посту)*

## Розклад Богослужень

Свята Літургія: кожної неділі - в 10:00  
Вечірня: кожної суботи - в 17:00  
Святкові Дні – в 19:00

## Liturgical Schedule

Divine Liturgy every Sunday - 10:00 am  
Vespers every Saturday - 5:00 pm  
Weekday Holy Days of Obligation – 7:00 pm

## Святі Тайни:

**Сповідь:** Доступна перед Вечірною у суботу або у призначений час.

**Хрещення:** Просимо повідомити священника, якщо народилася дитина, щоб назначити дати для благословення та належних молитв, пов'язаних з обрядом хрещення. Перед хрещенням, обов'язкова зустріч з батьками і хресними батьками. Зателефонуйте священнику, щоб узгодити ці питання.

**Шлюб:** Просимо повідомити священника, як найменше, за шість місяців до передбаченої дати, щоб мати достатньо часу для підготовки до цього життєвого зобов'язання.

**Відвідини хворих і Причастя:** Просимо повідомити священника, коли член родини знаходиться у лікарні або хворіє вдома і потребує відвідин. Найближча родина повинна зконтактуватися зі священником.

**Похорон:** Просимо зконтактуватися зі священником перед тим, як домовлятися з похоронним директором.

## Нові Парафіяни:

ЩИРО ВІТАЄМО! Щоб допомогти нам якнайкраще вас обслуговувати, просимо заповнити реєстраційну картку та повернути її до Секретаря Членства, пані Христини Криницької.

Просимо подавати повідомлення про події Христині Криницькій • тел.: 206-229-8682, е-пошта: [chryskryn@gmail.com](mailto:chryskryn@gmail.com)

## Sacraments:

**Penance:** Sacrament of Penance is available before Vespers on Saturday or by appointment.

**Baptism:** Please notify the pastor when a child is born so that we can schedule a date for the prayers and blessings, prior to Baptism, that are in accordance with our Rite. Before Baptism, it is necessary to set up a preparatory meeting with the parents and godparents. Please call the pastor to make arrangements.

**Marriage:** Please notify the pastor at least six months before the anticipated date to allow for adequate preparation for this lifetime commitment.

**Sacrament of the Sick and Communion Visits:** Please notify the pastor if a family member is in the hospital or unable to attend services due to illness and would like a visit. It is the responsibility of the immediate family to notify the pastor.

**Funerals:** Please contact the pastor before making arrangements with the funeral director.

## New Parishioners:

WELCOME! To help us serve you better, please complete a registration card and return it to Chrys Krynytzky, Membership Secretary.

Please submit entries for the bulletin to: Chrys Krynytzky phone: 206-229-8682 e-mail: [chryskryn@gmail.com](mailto:chryskryn@gmail.com)

## Financial activity for January 2018

Income			Expenses		
	General Fund	Building Fund		General Fund	Building Fund
Offerings	\$5,225.00	\$505.00	Priest - Salary	\$2,000.00	
Diocesan	\$127.00		Religious Supplies	\$0.00	
Candles	\$0.00		Mortgage	\$3,700.00	
Priest Support	\$1,175.00		Utilities	\$588.31	
Nova Zorya	\$0.00		Maintanance / Repair	\$375.00	
Christmas	\$0.00		Office Supplies	\$4.00	
Easter	\$0.00		Diocesan	\$0.00	
Other	\$573.00		Other	\$923.00	\$0.00
<b>Total</b>	<b>\$7,100.00</b>	<b>\$505.00</b>		<b>\$7,590.31</b>	<b>\$0.00</b>

# ОГОЛОШЕННЯ

- **Великий Піст** почався 12 лютого. Протягом Великого Посту ми згадуємо і вшановуємо наших померлих родичів, правлячи «Сорокоусти». Прошу готувати списки імен людей, яких ви би хотіли згадати у своїх молитвах. В майбутньому отець буде користуватися цим списком, роблячи нові зміни.
- Протягом посту: **Богослужіння Передосвячених Дарів** буде відбуватися що-п'ятниці в 19:00,
- **11 березня, перехід на Літній Час**, переводимо годинники на 1 год. вперед.
- **14 березня, Утрення з поклонами** (Великий Канон св. Андрія Критського) в 19:00
- **25 березня – Вербна Неділя і Благовіщення** – після Святої Літургії ми будемо святити вербу.
- **29 березня – Великодній Четвер** – Утрення в 19:00 з читанням 12-х апостолів.
- **30 березня – Великодня П'ятниця** – Вечірня в 17:00 із встановленням Плащаниці. Перерва на перекуску. В 19:00 – Єрусалимська Утрення.
- **31 березня – Великодня Субота** – Вечірня в 13:00 з Літургією св. Василя Великого.
- **1 квітня – Велика Неділя** – Великодня Утрення в 7:00 ранку, після Утренні – Свята Літургія
- Сестринство продає **вареники** з картоплею і сиром, 14 шт. за 5.00\$. звертайтеся до чергових після служби, або дзвоніть по тел. 206-762-1055.

# ANNOUNCEMENTS

- **Great Fast/Great Lent** began February 12<sup>th</sup>. During the Great Fast we remember our deceased family members and relatives with the Lenten Service “Сорокоусти”. Please prepare the list of names of those people whom you wish remembered. In the future new names will be added to this list.
- During Lent: **Presanctified Liturgy** will be held Friday nights at 7:00 pm
- **March 11, Daylight Savings Time** begins; set your clocks one hour early.
- **March 14, Matins with Prostrations** (Great Canon of St. Andrew of Crete) 7:00 pm
- **March 25, Palm Sunday/Annunciation**, following Divine Liturgy we will be blessing pussy willows
- **March 29, Great and Holy Thursday**, 7:00pm Matins with the reading of the 12 gospels.
- **March 30, Great and Holy Friday**, 5:00pm Vespers with the placing of the Shroud. Break for a snack. 7:00pm Jerusalem Matins.
- **March 31, Great and Holy Saturday**, 1:00 Vespers with Liturgy of St Basil the Great.
- **April 1, Easter Sunday, 7:00am Resurrection Matins followed by Divine Liturgy.**
- **Sisterhood has pyrohy for sale**, potato and cheese. 14 for \$5.00. If interested, please see one of the ladies in charge of coffee or call 206-762-1055.

# The Sacred Mysteries

## Introduction

What is a “Mystery”?

In the Eastern Christian Churches (Catholic and Orthodox) we call “Sacred Mystery”, that which is called “Sacrament” in Western Christian Churches. We find the word “mystery” is used in both the Old and New Testaments.



In the Old Testament we see mystery is related to knowledge of God. In the Book of Wisdom we read “Wisdom is an intimate in the mystery of God’s knowledge.” (Wis. 8, 4) Wisdom knows the mind of God. It is interesting that in the Byzantine tradition we have an icon titled “Jesus Christ, The Wisdom of God” (Η Σοφία του Θεου).

In his letter to the Colossians St. Paul wrote: “...the mystery hidden for generations now made visible.... made manifest to his holy ones, to whom God chose to make known the riches of the glory of this mystery... which is Christ in you, the hope of glory.” (Col 1, 26-27) Christ is the Mystery! Christ is the Sacred Mystery!

In the ancient world ‘mysteries’ also referred to the secret rituals of various pagan cults. But that meaning is only secondary for us.

In the Sacred Mysteries of the Church we celebrate the presence of Christ in our midst. That which Christ did while present on earth before his glorious Ascension has now been changed into a mystical presence. In the Sacred Mysteries we do not recall an action Jesus did long ago, but what Christ continues to do in the present through the Holy Spirit which “is everywhere present and filling all things”.

The Sacred Mysteries are much more that elaborate forms of a blessing (e.g. a cross, a metal, car, etc.) nor are they magical. In the Mysteries we enter into a deeper and more enduring relation with Christ and the Church/parish.

The celebration of the Sacred Mysteries requires a certain measure of active, personal faith. Faith is not just blind accepting of reveal truths. Faith is our response to Divine Truth – Jesus Christ which repeatedly is shown as a childlike, trusting acceptance of the God’s reign over us and of the demands of the Gospel. Faith is having a continued relationship with God the Father through Jesus Christ, in the Holy Spirit and with his Mystical Body, the Church/parish. Faith calls for trust in God, who is faithful to us; obedience to the demands of the Gospel for us and the world; and courage to conscientiously live out this commitment in our daily life.

In the Sacred Mysteries the invisible Christ through the hands of the priest continues his saving work: healing our souls, repairing our brokenness, and establishing/strengthening our relationship with God and one another.

See Catechism of the Ukrainian Catholic Church #403-407

## Святі таїнства

### Вступ

Що таке "Таїнство"?

У східних християнських церквах (католицьких та православних) ми називаємо "Святим Таїнством", те, що називається "Таїнство" у західних християнських церквах.

Ми знаходимо, що слово "таїнство" ("таємниця") використовується і в Старому, і в Новому Завіті.



У Старому Завіті ми бачимо таємницю, пов'язану з пізнанням Бога. У Книзі з мудрості ми читаємо "Мудрість є втаємничена в Боже знання" (Мудрості, 8.4) Мудрість знає розум Божий. Цікаво, що в візантійській традиції ми маємо ікону "Ісус Христос, Мудрість Божа" (H Σοφία του θεου).

У своєму листі до колосян святий апостол Павло написав: "... Таємниця прихована" покоління тепер стають видимими ... проявилися для своїх святих, до яких Бог вибрав розповісти про багатство слави цієї таємниці ... Який Христос у вас, надія слави "(Кол, 1.26-27)

Христос це таємниця! Христос це свята таємниця!

У стародавньому світі "таємницями" ("таїнствами") також називали таємні обряди різних язичницьких Культів. Але це значення є лише вторинним для нас.

У Святих Таїнствах Церкви ми святкуємо присутність Христа в нас самих.

Те, що зробив Христос під час його присутності на землі перед славним Вознесінням тепер перетворилася на містичну присутність. У Священних Таїнствах ми не пам'ятаємо дії Ісуса колись давно, але те, що Христос продовжує робити в теперішньому часі через Святого Духа, який "скрізь присутній і наповнює всі речі".

Священні Таїнства це набагато більше, ніж складні форми благословення (наприклад, хрест, метал, машина і т. д.), і вони не магичні. У Містерії ми входимо в глибший і більш міцний зв'язок з Христом і Церквою та парафією.

Святкування святих таїнств вимагає певної активності, особистої віри. Віра - це не просто сліпе прийняття відкритих істин. Віра - наша відповідь. Божественна Істина - Ісус Христос, який неодноразово проявляється як дитячий, довірливий прийом

Божого царювання над нами та вимог Євангелія. Віра продовжує стосунки з Богом-Отцем через Ісуса Христа, у Святому Дусі та з його Містичним тілом, Церквою та парафією. Віра вимагає довіри до Бога, який вірний нам, слухняність вимогам Євангелія для нас і світу і мужність сумлінно виконувати це зобов'язання у нашому повсякденному житті.

У святих таїнствах невидимий Христос через руки священника продовжує свою спасительну роботу: зцілення наших душ, відновлення нашої розбитості, і встановлення та зміцнення наших відносин з Богом та один з одним.

Дивись Катехизм Української Католицької Церкви № 403-407